

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	81 (1990)
<b>Heft:</b>	1
<b>Vorwort:</b>	Zum neuen Jahr = Nouvelle année
<b>Autor:</b>	Brüderlin, René

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Zum neuen Jahr

*Das Jubiläumsjahr des SEV ist vorbei – die Feste sind gefeiert, und wir sind zur Tagesordnung zurückgekehrt. Auf welche Schwerpunkte soll nun im neuen Jahr besonders Gewicht gelegt werden?*

*Als Vereinigung, die sich der gesamten Elektrotechnik verschrieben hat, wollen wir uns noch mehr als bisher auf dem Gebiet der Informationstechnik (Telekommunikation und Informatik) betätigen. Das vorliegende Heft, das der Satellitentechnik und ihrer Bedeutung für die Schweiz gewidmet ist, bildet einen sinnvollen Auftakt dazu.*

*Politisch-wirtschaftliche Ereignisse wirken sich bekanntlich auch auf die Technik aus. Von der EG 92 ist schon viel die Rede gewesen, und der SEV hat sich intensiv mit den Konsequenzen, insbesondere auf dem Gebiet der Normung und Gerätezulassung, befasst. In jüngster Zeit nun haben sich die Ereignisse im Osten des EG-Raumes überstürzt; wir schliessen nicht aus, dass wir uns schon bald ausführlich mit dem Comecon-Raum befassen müssen. Wir sind dafür gerüstet und bereit.*

*Getreu unserem Motto für 1990 – SEV, Partner in der Informations- und Energietechnik – wird unsere Organisation immer wieder die Interessen unserer Kollektiv- und Einzelmitglieder wahrnehmen; sei es durch Information und Weiterbildung, sei es durch unsere Leistungen auf dem Gebiete der Geräteprüfung oder bei anderen Anliegen. Unseren Zielsetzungen im Dienste der Elektrotechnik und der Schweiz wollen wir noch besser gerecht werden.*

*Zum neuen Jahr entbiete ich Ihnen im Namen des Vorstandes und aller Mitarbeiter des SEV die besten Wünsche.*

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein

René Brüderlin, Präsident

# Nouvelle année

*L'année de l'anniversaire de l'ASE appartient au passé – comme aussi les festivités – et nous sommes revenus à l'ordre du jour. Quels seront les grands axes de cette nouvelle année, et quel poids leur accordons-nous?*

*En tant qu'association qui s'est vouée à l'électrotechnique entière, nous voulons plus que jamais œuvrer dans le domaine des techniques de l'information (télécommunication et informatique). Le présent cahier, qui est consacré aux techniques des satellites et à leur importance pour la Suisse, en est le point de départ indiqué.*

*C'est un fait connu que les événements politico-économiques ont aussi des incidences sur la technique. Beaucoup a été écrit sur la CEE 92, et l'ASE n'a pas manqué de s'occuper intensivement des conséquences qui en résultent sur les domaines de la normalisation et de l'homologation des appareils. Tout récemment, les événements se sont précipités à l'est de la CEE; il n'est pas exclu que nous ayons bientôt et beaucoup affaire à la zone du CAEM. Nous sommes équipés et prêts.*

*Fidèle à la devise pour 1990 – ASE, partenaire dans les techniques de l'information et de l'énergie – notre organisation ne cessera de veiller aux intérêts de nos membres collectifs et individuels par l'information et le perfectionnement, par nos prestations de services dans le domaine du contrôle des appareils ou en cas d'autres problèmes. Nous voulons répondre encore mieux à nos objectifs au service de l'électrotechnique et de la Suisse.*

*Au nom du Comité et des collaborateurs de l'ASE, je vous présente mes meilleurs vœux pour l'An nouveau.*

Association Suisse des Electriciens

René Brüderlin, président

# Ein Fall für zwei...

## Der neue Elektronische

**Bicont 8:** Er besticht durch seinen hohen Bedienungskomfort. Bei ihm passen alle sechs Schweizer Münzen oder Jetons in einen einzigen Einwurfschlitz. Er zeigt den gekauften Zeitvorrat auf der Digitalanzeige an. Und ihn stellen Sie von 1 Minute bis 40 Stunden pro Münze stufenlos ein.



## Der Leader

**AEG Münzschaltautomat S2Z1:** Er besticht durch sein bewährtes, klassisches Konzept. Ihn gibt es in 13 Laufzeiten zwischen 8 und 80 Minuten. Bei ihm wählen Sie zwischen sechs Schweizer Münzen oder Jetons mit einer der 13 Laufzeiten.



**AEG**

**ELEKTRON** Elektrotechnik  
Elektronik  
Nachrichtentechnik

Elektron AG, Generalvertretung AEG Aktiengesellschaft  
8804 Au ZH, Telefon 01 781 0111

Suisse Romande:

Prodelec SA, 1080 Les Cullayes, Téléphone 021 903 32 24



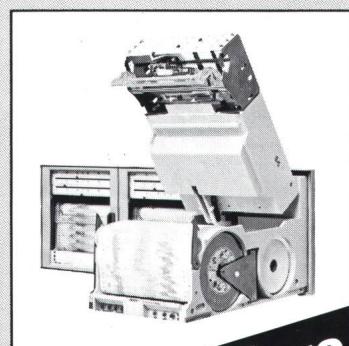
... günstige Ferien mit  
Reka - Checks, in  
einer preiswerten  
Reka - Ferienwohnung.

Ihr fairer Partner  
für Ferien!

**reka:** 3001 Bern

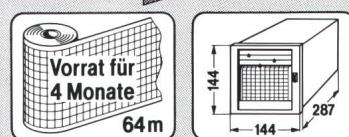


## Kompensations-Linienschreiber LINAX 7K2



Anders als bisher

- Bis 3 Mess-Systeme für Einheitssignale
- Mess-Systeme für Bereiche 0 bis 100% in 20 bis 100% umschaltbar, z. B. 0 bis 20 mA in 4 bis 20 mA



- Geringer Leistungsbedarf (6W)
- Günstiges Preis-/Leistungsverhältnis
- Einfache Handhabung
- Wartungsarm

Camille Bauer AG  
5610 Wohlen  
Telefon 057 21 21 11  
Telefax 057 22 74 32  
Telex 827 901 cbm ch

**camille  
bauer**

